

## DATOS SOBRE

## **El Programa de Provisión de Asistencia de Préstamos para los Equipos de California (Providing Loan Assistance for California Equipment – PLACE) del ARB para Vehículos que Circulan en las Carreteras**

*Un programa de préstamos para vehículos de alto rendimiento (carga pesada) para mantener la calidad del aire a fin de ayudar a las flotillas que están sujetas a las nuevas reglas a nivel estatal para los autobuses y camiones en operación*

El Consejo de Recursos Atmosféricos (Air Resources Board – ARB), en asociación con la Oficina de la Tesorería Estatal, ha desarrollado un programa innovador de préstamos para vehículos de alto rendimiento para mantener la calidad del aire a fin de proveer asistencia financiera a camioneros afectados por la Regla para Autobuses y Camiones en Operación y por la Medida para la Reducción de Emisiones de Gases de Efecto Invernadero para Vehículos de Alto Rendimiento a nivel estatal. Implementado a través del Programa de Acceso al Capital de California (California Capital Access Program – CalCAP) de la Oficina de la Tesorería Estatal, el programa de PLACE del ARB proporcionará aproximadamente \$240 millones en oportunidades de financiamiento a los camioneros autorizados.

### **¿Lleno los requisitos para el programa de PLACE?**

El prestatario a quien va dirigido el programa de PLACE del ARB es el propietario de una flotilla “casi negociable” que no está en condiciones de obtener financiamiento asequible en el mercado crediticio hermético actual. Para satisfacer la intención legislativa de los criterios del programa de préstamos y para permitir a más flotillas pequeñas el acceso al programa, el ARB ha ampliado la elegibilidad a las flotillas con 20 o menos vehículos de alto rendimiento que circulan en la carretera que están sujetas a las nuevas reglas para los camiones.

Además de satisfacer los criterios del programa del ARB, el programa de CalCAP exige que una compañía camionera cumpla con ciertos requisitos básicos para llenar los requisitos a fin de que se le considere una empresa pequeña (con menos de 100 empleados), que genere menos de \$10 millones en ingresos anuales y que lleve a cabo negocios primordialmente en California.

### **¿Qué vehículos y/o equipos puedo financiar?**

Los préstamos del programa de CalCAP pueden usarse para financiar tecnologías individuales, o una combinación de tecnologías a fin de ayudar a los propietarios de las flotillas a cumplir con los dos reglamentos para los vehículos de alto rendimiento que circulan en las carreteras. Los posibles productos disponibles para el financiamiento podrían variar desde aproximadamente \$5,000 hasta más de \$160,000 e incluyen, pero no se limitan a:

- Camiones de alto rendimiento del 2007 o más nuevos (tienen que cumplir con la norma de 1.2 g/bhp-hr de NOx);
- Sistemas para el control de emisiones de diesel verificadas por el ARB;
- Modernizaciones aprobadas SmartWay para la eficiencia de la energía (llantas de resistencia de rodaje bajo, faldones y fuselado fusiforme aerodinámicos); y;
- Tractores y remolques aprobados SmartWay.

### **¿Cómo presento mi solicitud para el programa de préstamos para vehículos de alto rendimiento a fin de mantener la calidad del aire del ARB?**

Los camioneros pueden trabajar con concesionarios de camiones de su preferencia para coordinar el financiamiento a través de prestamistas participantes en el programa de CalCAP. Además, los camioneros pueden tener acceso al programa de PLACE simplemente comunicándose con prestamistas autorizados participantes en el programa de préstamos de CalCAP y completando una solicitud de préstamo.

Instituciones financieras por todo el estado ya están participando en el programa de CalCAP. Un gran número de prestamistas se están comprometiendo a participar en el programa de PLACE. Hay a la disposición una lista de información de contacto para estos prestamistas en: [www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/institutions.pdf](http://www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap/institutions.pdf) o en: [www.arb.ca.gov/truckstop](http://www.arb.ca.gov/truckstop).

### **¿Qué subvenciones puedo usar con mi préstamo del programa de CalCAP?**

Los prestatarios pueden usar una subvención de incentivo del Programa de Vales Carl Moyer como un pago de enganche en un camión comprado con un préstamo del programa de CalCAP. Sin embargo, el programa de PLACE no puede combinarse con las subvenciones del programa de Reducción de Emisiones en el Transporte de Mercancías de la Proposición 1B. Es posible que futuros fondos del programa para la Proposición 1B incluyan un componente de una garantía de préstamo.

Si los propietarios de flotillas han recibido otras formas de asistencia de subvenciones, éstos deben consultar con la agencia que las expida para asegurarse de que el acuerdo de la subvención no les restrinja de recibir asistencia de préstamos del programa de PLACE.

### **¿Hay otra asistencia financiera disponible?**

El ARB cuenta con varios programas que pueden ayudar a los propietarios de flotillas a actualizar o modernizar sus equipos que operan en y fuera de las carreteras. Los propietarios de flotillas pueden ingresar en: [www.arb.ca.gov/truckstop](http://www.arb.ca.gov/truckstop) o llamar a la línea de información sobre el diesel del ARB al: (866) 6DIESEL o al (866) 634-3735 para obtener más detalles.

### **¿Cómo funciona el programa de PLACE?**

A través del Programa Contribuyente Independiente del programa de CalCAP, el ARB contribuirá un pequeño porcentaje de cada préstamo inscrito en una cuenta de "reserva de pérdida de préstamos." Con estos fondos disponibles, los bancos sienten más confianza prestándoles a empresas que necesitan un poco de ayuda adicional y típicamente ofrecen términos más favorables que a los que tendría derecho la empresa en otras circunstancias.

### **¿Por qué se ha asociado el ARB con el programa de CalCAP?**

El programa de CalCAP es el vínculo del ARB con instituciones financieras respetables que harán préstamos a flotillas de camiones más pequeñas que necesitan un poco de asistencia adicional para tener acceso al financiamiento. El programa de CalCAP ha colaborado con instituciones financieras participantes por todo California para financiar más de \$1000 millones para empresas pequeñas que caen justo fuera de las normas de garantías contra riesgos convencionales. El modelo de garantía de préstamos del programa de CalCAP proporciona una estructura de financiamiento estable que permite a los prestamistas proporcionar tasas de préstamos competitivas a los prestatarios que están excluidos de los programas de préstamos tradicionales.

El programa de CalCAP ofrece una situación en la que todos ganan, tanto el estado como los propietarios de camiones – una estructura de programa comprobada que ya funciona para satisfacer las demandas de financiamiento asequible en la industria camionera.

### **Para obtener más información**

Hay a la disposición información adicional sobre el programa de PLACE del ARB en: [www.arb.ca.gov/truckstop](http://www.arb.ca.gov/truckstop) o llamando a la línea de información sobre el diesel del ARB al: (866)6DIESEL o al (866)634-3735. Hay a la disposición información adicional sobre el programa de CalCAP de la Oficina de la Tesorería Estatal en: [www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap.asp](http://www.treasurer.ca.gov/cpcf/calcap.asp).

Para obtener este documento en un formato alternativo o otro lenguaje, por favor contacta al telefónico de asistencia de ARB al (800) 242-4450 or at [helpline@arb.ca.gov](mailto:helpline@arb.ca.gov). TTY/TDD/Usuarios que hablan pueden marcar el 711 para el Servicio de Retransmisión de Mensajes de California.